



WE'AR DIFFERENT / A MAGAZINE ABOUT URBAN FASHION & CULTURE

M 06775-29-F-5,00 €-P0

FRENCH & ENGLISH TEXT
#29 / SUMMER 2006 TRIMESTRIEL / QUARTERLY
DE / BNP 6,90€ / ITA 6,90€ / ONE 6,90€ / BEL 6,90€
LUX 6,90€ / PORT.COM 6,90€ / CH 110FF / HL 6,90€
D 7,90€ / AIT 7,90€ / UK 3,90€ / CAD 19\$ / USA 10\$ / IND 39F

Pig's top 9



Scuola Furano

Lorsque l'on réfléchit à quelque chose de musicalement significatif produit ces dernières années dans notre "Belpaese", et sans compter le succès planétaire de notre Pavarotti national, la première chose qui vient à l'esprit est l'Italo Disco, genre qui a tant donné à la musique électronique contemporaine. Hormis l'exploit de projets plus ou moins heureux d'eurodance 90s et le succès de quelques voix du panorama pop, notre chère Italie nous offre parfois quelques artistes frais et intéressants. Scuola Furano est l'un d'eux : deux petits jeunes de Gorizia (Marco et Borut), élevés au pain et au rap, avant d'être foudroyés par la musique électronique. Ils s'équipent donc en software et s'arment d'influences diverses : le hip-hop old school, la disco et l'électro française. Le résultat, contenu dans leur album homonyme paru fin 2004, est une tuerie, tout simplement. WWW.SCUOLAFURANO.COM; WWW.RIOTMAKER.NET; WWW.MANTRAVIBES.COM

When you try to think of some good music to have come out of our lovely country these last few years, the first thing that comes to mind (no, not Pavarotti!) is Italo Disco, a genre that's brought so much to contemporary electro. Apart from a few more or less OK Eurodance hits in the 1990s and the occasional pop wonder, our dear Italy doesn't exactly offer many fresh and interesting talents. Scuola Furano, on the other hand, is a different story. Two young lads (Marco and Borut) from Gorizia, brought up on rap before falling in love with electro, armed themselves with some software and diverse influences (old-school hip-hop, disco and French electro) and created an album. It has the same name as the group, it was released late 2004, and it's completely killer.

WWW.SCUOLAFURANO.COM; WWW.RIOTMAKER.NET; WWW.MANTRAVIBES.COM

...Fashion tips

Nous en avons ras le bol des eighties, mais nous les aimons quand même.

Nous vénérons les vieilles chemises trouées qui puent, les cheveux longs et gras et notre nouvelle série de photos de maillots de bain. Les vieilles Ray-Ban sont démentes. À bas les mannequines qui ne savent pas jouer la comédie et vivent celles qui savent. Vivent les gens qui sont tellement laids qu'ils en deviennent cool. N'oublions pas les jeans blancs moulants et les pulls trop petits sur des chemises trop grandes. Big Up à Ivan Smagghie et Wi-Fi, Maccheronian et les lunettes de vue vintage sans verres.

Osez avoir l'air d'un naze dans un parc.

Les maillots deux-pièces et les frisbees vont très bien ensemble. Le look Dandy se meurt. Nous sommes épuisés des conneries de Pete Doherty, mais adorons sa musique. Les femmes sont le nouveau gay. Nous nous devons de haïr Kate et toutes les top models des années 90 qui prennent encore de la coke. Pourquoi vouloir de la coke quand on peut manger un cake?

Les mecs qui se démerdent pour ne pas avoir l'air con en costume blanc (et ça n'inclut pas P.Diddy) sont nos héros.

Les Reeboks et les Mikes sont les plus belles baskets du monde. Les vêtements de tennis pour aller en disco sont incontournables. Les cocktails après cinq heures du soir un samedi brumeux nous émoustillent. Notre pote Gogo et son label Toy Me sont fantastiques. Les filles armées de flingues sont dans le droit chemin. À mort les bagnoles, vive les motos. Les festivals musicaux. Manger des champignons avec le chanteur de ChkChkChk!

On emmerde les gens qui pensent que tout est démodé.

Tout a plus d'importance que ça ne devrait, apprenez donc à vivre avec! Mr Vincent Moon est le meilleur. La révolution est notre chérie. Booka Shade va vous faire vibrer les genoux. MySpace est la plus grande communauté au monde. Internet va encore plus loin que le futur. FAD3. Les mamans sont les plus belles. Les moustaches droites sont plus mortelles que tes chaussures.

Nous pourrions continuer des heures, c'est pourquoi mieux vaut s'arrêter là. Nous ne le répéterons jamais assez : notre perception de la mode change continuellement. Mais si vous voulez vraiment savoir ce que nous aimons et n'aimons pas, jetez un œil à notre magazine et écoutez notre radio (www.pigradio.com). Merci.

We're sick of the 1980s, but we also love them!

We worship old smelly shirts with holes in them and dirty long hair and our new swimsuit shoot. Old Ray-Bans rock. Fuck models who can't act, and long live models who can! Viva people so tremendously ugly they are actually cool. Drag on some white skinny jeans and shrunken sweaters over long shirts. Big up to Ivan Smagghie and Wi-Fi, Maccheronian and vintage glasses with no lenses.

Dare to look like a dork, at the park.

Bikinis and Frisbees make an excellent match. Dandy is dying. And we're tired of Pete Doherty's bullshit, but we love his music. Women are the new gay. Gotta hate Kate, and any supermodel from the 1990s still on coke. Why crave coke when you can have cake?

Men who can pull off wearing a white tailored suit (P.Diddy is not included in this category) are super suave.

Reeboks and Mikes are the best sneakers in town. Tennis outfits for the disco rule. Lots of cocktails after five on a breezy Saturday afternoon sound really good. Our friend Gogo and his label Toy Me play hard. Girls with guns shoot straight. Fuck cars, and praise bikes. Music festivals. Eating 'shrooms with the lead singer of ChkChkChk!

Fuck those people who think everything is so passé!

Everything is overrated; so start learning to live with it. Mr. Vincent Moon is the best. Revolution is my boyfriend. Booka Shade will make your knees shake. MySpace is the biggest worldwide community ever. Internet goes beyond the future. FAD3. Mums are the best. Handlebar moustaches are way cooler than your shoes.

We could go on forever, so we better stop here. Our view on fashion, as we can never repeat enough, is in continuous mutation. But if you really want to see what we like and don't, take a look at our magazine or listen to our radio station (www.pigradio.com). Thank you.